

Instrucciones de uso

Compresor

- _____ AIRSTAR 321/50 E, 321/90 E
- _____ AIRSTAR 401/50 E, 401/90 E
- _____ AIRSTAR 403/50 E, 403/90 E



AIRSTAR 321/50 E



AIRSTAR 401/50 E

AIRSTAR

Pie de imprenta

Identificación de productos

Pistón Número decompressor

artículo AIRSTAR 321/50E

2008312

AIRSTAR 401/50E 2009413

AIRSTAR 403/50E 2009433

AIRSTAR 321/90E 2008315

AIRSTAR 401/90E 2009414

AIRSTAR 403/90E 2009434

Fabricante

AVIÓN

Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH

Gewerbestraße Ost 6

A-4921 Hohenzell

Phone: 0043 (0) 7752 70 929 - 0

Fax: 0043 (0) 7752 70 929 - 99

E-Mail: info@aircraft.at

Internet: www.aircraft.at

Ventas Alemania

AVIÓN - Stürmer Maschinen GmbH Dr.-

Robert-Pfleger-Strasse 26

D-96103 Hallstadt/Bamberg

Hotline: 0049 (0) 900 19 68 220

(0,49 € if calling from the German fixed
network) Fax: 0049 (0) 951

-

96555-55

E-Mail: info@aircraft-kompressoren.de

Internet: www.aircraft-kompressoren.com

Indicaciones sobre el manual de instrucciones

Original instructions

Edition: 12.07.2017

Version: 1.07

Language: English

Author: ES/MS

Indicaciones sobre los derechos de autor

Copyright © 2014 AIRCRAFT Kompressorenbau und
Maschinenhandel GmbH, Hohenzell, Austria.

El contenido de este manual de instrucciones es
propiedad exclusiva de la empresa AIRCRAFT
Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH.
La transmisión y la copia de este documento, el uso y la
distribución de su contenido están prohibidos si no
están permitidos de forma explícita. Las infracciones
son susceptibles de indemnización.

Contenido

Imprint	2
Content	2
1 Introducción	3
1.1 Copyright	3
1.2 Clienteservice	3
1.3 Limitación deliability	3
2 Safety	3
2.1 Símboloexplation	4
2.2 Obligaciones del operadorcompany	4
2.3 Requisitos hastastaff	5
2.4 Protección personalquipment	5
2.5 Seguridad generalnotes	6
2.6 Verificación del funcionamientoafety	6
2.7 Marcado de seguridad en elcompressor	7
2.8 Seguridaddevices	7
3 Destinouse	8
4 Datos técnicos	9
4.1 Tipoplate	9
5 Transporte, embalaje y almacenamiento	9
5.1 Transport	9
5.2 Packaging	10
5.3 Storage	10
6 Instalación y montaje	10
6.1 Assembly	10
6.2 Location	11
6.3 Eléctricoconnection	11
7 Descripción del dispositivo	12
7.1 Image	12
7.2 Alcanceof delivery	12
8 Operación	13
8.1 Motorprotection	14
8.2 Interruptoron	14
8.3 Ajuste de la posición de trabajopressure	15
8.4 Airepressure switch	15
8.5 Disconnecting	16
9 Mantenimiento, cuidado y mantenimiento/repación	16
9.1 Mantenimiento ycare	16
9.2 Servicing/repair	19
9.3 Troubleshooting	20
9.4 Prueba de funcionamiento de la seguridadvalve	21
10 Eliminación, reciclaje de aparatos usados	21
10.1 Decommissioning	21
10.2 Eliminación delubricants	21
11 Libreparts	21
11.1 Pedidoospare parts	22
11.2 Libreparts drawing	23
12 Esquema eléctrico	25
13 Declaración de conformidad CE	26

1 Introducción

Usted ha hecho una buena elección comprando el compresor de aire comprimido de AIRCRAFT.

Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha.

Le informa sobre la correcta puesta en marcha, el uso previsto, así como sobre el funcionamiento y mantenimiento seguro y eficiente de su compresor.

El manual de instrucciones forma parte del compresor. Manténgalo siempre en el lugar de uso del compresor. Para el campo de aplicación del compresor se aplican las normas locales de prevención de accidentes y las indicaciones generales de seguridad.

Las ilustraciones de este manual de instrucciones sirven para la comprensión general y pueden diferir del tipo real.

1.1 Derechos de autor

El contenido de estas instrucciones está protegido por derechos de autor. Su aplicación es admisible en el marco de la utilización del compresor. No se permite una aplicación más allá de la descrita sin la aprobación escrita del fabricante.

1.2 Servicio de atención al cliente

Póngase en contacto con su distribuidor si tiene preguntas sobre su compresor o si necesita asesoramiento técnico. Ellos le ayudarán con información especializada y asesoramiento experto.

Austria:

AVIÓN Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH
Gewerbestraße Ost 6
A-4921 Hohenzell

Phone: 0043 (0) 7752 70 929-0
Fax: 0043 (0) 7752 70 929-99

E-Mail: info@aircraft.at
Internet: www.aircraft.at

Alemania:

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt,
Alemania

Servicio de reparación:

Hotline: 0049 (0) 900 19 68 220
(0,49 € si llama desde la red fija
alemana) Fax: 0049 (0) 951
96555-111
E-Mail: service@stuermer-maschinen.de
Internet: www.aircraft-kompressoren.com

Pedidos de repuestos:

Fax: 0049 (0) 951 96555-119
E-Mail: ersatzteile@stuermer-maschinen.de

Siempre estamos interesados en la valiosa experiencia y conocimientos adquiridos con el uso de la aplicación, que luego podrían compartirse y ser valiosos para desarrollar aún más nuestros productos.

1.3 Limitación de responsabilidad

Todas las informaciones y notas de este manual de instrucciones han sido resumidas teniendo en cuenta las normas y reglas vigentes, el estado actual de la técnica y nuestros conocimientos y experiencias a largo plazo.

En los siguientes casos, el fabricante no se hace responsable de los daños:

- Inobservancia de las instrucciones de uso,
- utilización inadecuada
- Uso de personal no capacitado,
- modificaciones no autorizadas
- cambios técnicos,
- Uso de piezas de repuesto no permitidas.

El alcance real del suministro puede diferir de las explicaciones y presentaciones aquí descritas en el caso de modelos especiales, cuando se utilizan opciones de pedido adicionales o debido a las últimas modificaciones técnicas.

Son aplicables las obligaciones acordadas en el contrato de suministro, las condiciones generales, así como las condiciones de suministro del fabricante y las disposiciones legales en el momento de la celebración del contrato.

2 Seguridad

Este párrafo le dará una visión general de todos los paquetes de seguridad importantes para la protección de las personas que lo utilizan, así como para una operación segura y sin interrupciones. En los capítulos individuales se incluyen otras notas de seguridad basadas en las tareas.

2.1 Explicación del símbolo

Indicaciones de seguridad

Las indicaciones de seguridad de este manual de instrucciones están iluminadas con símbolos. Las notas de seguridad se introducen mediante palabras de advertencia que expresan la preocupación por el riesgo.



PELIGRO!

Esta combinación de símbolos y palabras de advertencia indica una situación de peligro inminente que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se evita.



ADVERTENCIA!

Esta combinación de símbolos y palabras de advertencia indica una situación posiblemente peligrosa que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se evita.



PRECAUCIÓN!

Esta combinación de símbolos y palabras de aviso indica una situación posiblemente peligrosa que puede provocar lesiones leves o leves si no se evita.



ATENCIÓN!

Esta combinación de símbolos y palabras de advertencia indica una situación posiblemente peligrosa que puede provocar daños materiales y medioambientales si no se evita.



NOTA!

Esta combinación de símbolos y palabras de advertencia indica una situación posiblemente peligrosa que puede provocar daños materiales y medioambientales si no se evita.

Consejos y recomendaciones



Consejos y recomendaciones

Este símbolo destaca consejos y recomendaciones útiles, así como información para un funcionamiento eficiente y sin problemas.

Para reducir el riesgo de lesiones personales y daños materiales, es necesario tener en cuenta las indicaciones de seguridad contenidas en estas instrucciones de servicio.

2.2 Obligaciones de la empresa operadora

del operador

La compañía operadora es la persona que opera el compresor por razones comerciales o de negocios por sí misma, o que lo deja en manos de un tercero para su uso o aplicación, y que asume la responsabilidad legal del producto para la protección del usuario, del personal o de terceros.

Obligaciones de la empresa operadora

Si el compresor se utiliza con fines comerciales, la empresa explotadora del compresor debe cumplir con las normas legales de seguridad en el trabajo. Por lo tanto, deben cumplirse las notas de seguridad de este manual de instrucciones, así como las normas de seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente aplicables al área de aplicación del compresor. Lo siguiente se aplica en forma particular:

- Se debe informar a la empresa operadora sobre las normas de seguridad industrial vigentes y analizar los riesgos derivados de las condiciones especiales de trabajo en el lugar de uso de los compresores de aire comprimido. Debe implementarlas en forma de manuales de operación para el funcionamiento del compresor.
- Durante toda la vida útil del compresor, la empresa operadora debe verificar si los manuales de operación preparados por ella se corresponden con el estado actual de las regulaciones, y adaptarlos si es necesario.
- La empresa operadora debe informar sin ambigüedades y determinar las responsabilidades de la instalación, el funcionamiento, la resolución de problemas, el mantenimiento y la limpieza.
- La empresa operadora debe asegurarse de que todos los usuarios que trabajan con el compresor hayan leído y comprendido este manual. Además, debe instruir al personal en intervalos regulares y en forma sobre los peligros.
- El operador debe proporcionar el equipo de protección necesario al personal y ordenar el uso del equipo de protección necesario de forma vinculante.

Además, la empresa operadora es responsable de mantener el compresor siempre en un estado técnicamente impecable. Por lo tanto, se aplica lo siguiente:

- El operador debe asegurarse de que se mantengan los controles de mantenimiento descritos en este manual.
- El operador debe hacer que todos los dispositivos de seguridad se comprueben regularmente para

Seguri comprobar su buen estado de
funcionamiento y su integridad.

2.3 Requisitos para el personal

Calificaciones

Las diferentes tareas descritas en este manual representan requisitos diferentes a la cualificación de las personas encargadas de estas tareas.



ADVERTENCIA!

Peligro en caso de cualificación insuficiente del personal!

Las personas insuficientemente cualificadas no pueden estimar los riesgos durante el uso del compresor y exponerse a sí mismas y a otras personas al peligro de lesiones graves o mortales.

- Haga que todos los trabajos sean realizados únicamente por personal cualificado.
- Mantener fuera del área de trabajo a las personas

Sólo personas con procedimientos de trabajo fiables pueden ser ex- pectados, se les permite realizar todos los trabajos. Las personas cuya capacidad de reacción se vea afectada, por ejemplo, por drogas, alcohol o medicamentos, no están autorizadas a trabajar con la máquina.

Las cualificaciones del personal para las diferentes tareas se mencionan a continuación:

Operador

El operador es instruido por la compañía operadora sobre las tareas asignadas y los posibles riesgos en caso de un comportamiento inapropiado. Las tareas que deban ser realizadas más allá de la operación en el modo estándar sólo deben ser realizadas por el operador si así se indica en estas instrucciones y si la empresa operadora ha puesto en servicio de forma expresa al operador.

Especialista en electricidad

Gracias a su formación profesional, conocimientos y experiencia, así como a su conocimiento de las normas y reglamentos correspondientes, el especialista en electricidad puede realizar trabajos en la instalación eléctrica y reconocer y evitar por sí mismo cualquier posible peligro.

El especialista en electricidad está especialmente capacitado para el entorno de trabajo en el que trabaja y conoce las normas y reglamentos pertinentes.

Personal especializado

Gracias a su formación profesional, conocimientos y experiencia, así como a su conocimiento de la normativa vigente, el personal especializado es capaz de realizar las tareas asignadas y de reconocer y evitar

los posibles peligros.

Algunos trabajos sólo pueden ser realizados por personal especializado del fabricante. El resto del personal no está autorizado para realizar estos trabajos. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente para la ejecución de todos los trabajos que surjan.

2.4 Equipo de protección personal

El equipo de protección personal sirve para proteger a los trabajadores contra las deficiencias de seguridad y salud durante el trabajo. El personal tiene que usar equipo de protección personal mientras realiza diferentes trabajos en y con el compresor, los cuales se indican en los gráficos individuales de estas instrucciones.

El equipo de protección personal se explica en el siguiente párrafo:



Use protección auditiva

Los protectores auditivos protegen los oídos contra los daños auditivos debidos al ruido.



Protección de los ojos

Las gafas protectoras protegen los ojos contra las salpicaduras de líquidos.



Protección respiratoria

La mascarilla para el crepúsculo protege de las



Guantes de protección

Los guantes de protección sirven para proteger las manos contra componentes afilados, así como contra fricciones, abrasiones o lesiones profundas.



Botas de seguridad

Las botas de seguridad protegen los pies de golpes, caídas y deslizamientos en suelos resbaladizos.



Ropa de protección

Las ropas de protección son ropas ajustadas de poca resistencia.

2.5 Indicaciones generales de seguridad

- Observar las directrices y normas de prevención de accidentes de la asociación profesional para el trabajo con compresores y herramientas neumáticas.
- El compresor no debe funcionar bajo la lluvia ni en un entorno húmedo o mojado.



PRECAUCIÓN! RIESGO DE LESIONES

- Nunca dirija aire comprimido a personas o animales.
- Agarre el extremo de la manguera de aire comprimido con la mano antes de abrir el acoplamiento rápido para evitar que la herramienta vuele por la presión.
- Deje que el compresor se enfríe antes de realizar

2.6 Verificación de la seguridad de funcionamiento



ATENCIÓN

Según §15 BetrSichV, un sistema que necesita supervisión sólo se puede poner en funcionamiento después de que la planta haya sido sometida a una prueba previa a la puesta en servicio.

Asimismo, se deben llevar a cabo inspecciones periódicas según §16 Betr- SichV.

Estas pruebas serán realizadas por una oficina de inspección autorizada o por una persona cualificada.

Los detalles se pueden encontrar en el BetrSichV.

El tanque de presión del compresor se somete a inspección. El fabricante sometió el depósito a presión a una inspección según la Directiva 2009/105/CE en combinación con el examen CE de tipo según el artículo 10, así como según la norma EN 286-1. En el volumen de suministro de cada compresor se incluye una copia de este certificado de examen de tipo y/o de la declaración de conformidad.

La empresa operadora debe haber inspeccionado de nuevo los componentes individuales que deben ser inspeccionados por un experto o por una "persona cualificada" en los intervalos prescritos. Las normas de funcionamiento pueden variar de un país de la CE a otro.

Normativa para depósitos de aire comprimido

en Alemania Períodos de inspección

Los períodos de inspección indicados son valores máximos. Deberían ser verificada por la evaluación de riesgos/seguridad de la compañía operadora. No se admiten retrasos por este motivo. Sólo es posible acortar el período.

El producto de la presión y el volumen depende de los períodos de inspección. Para ello, se multiplicará la presión máxima admisible (PS) por el volumen del depósito de presión (V).

Ejemplo:

Depósito a presión = 50 l ; presión máxima admisible = 10 bar
50 l x 10 bar = 500

Cheque	Períodos de inspección	Organización de la inspección
Antes de la puesta en servicio/posicionamiento	PS x V \leq 200	Persona cualificada
	con certificado de examen de tipo PS x V \leq 1000	Persona cualificada
	PS x V > 200	Agencia de inspección aprobada
Inspección exterior **	Una vez al año/ cada dos años PS x V \leq 1000	Persona cualificada
Inspección interior **	Una vez cada 5 años para PS x V \leq 1000	Persona cualificada
	*Una vez cada 5 años para PS x V > 1000	Organismo de inspección aprobado
prueba de resistencia **	Una vez cada 10 años PS x V \leq 1000	Persona cualificada
	*Una vez cada 10 años PS x V > 1000	Organismo de inspección aprobado

*La empresa explotadora debe comunicar a la autoridad competente, en un plazo de 6 meses después de la puesta en servicio de la instalación, los plazos de especificación correspondientes (par. 15, apdo. 13 Betr- SichV).

** Los ensayos externos pueden omitirse: a) para los recipientes a presión de acuerdo con la letra a) del número 2.2 de BetrSichV, a menos que estén calentados por gas o por electricidad, y b) en recipientes simples preseguros de acuerdo con la letra d) del número 2.2 de BetrSichV. El período de ensayo de resistencia puede ampliarse a 15 años, si durante el ensayo externo o interno se demuestra que la planta puede funcionar de forma segura. La prueba debe presentarse en la documentación de la evaluación de riesgos. Tabla según BetrSichV (a partir del: 29.03.2017).

Normativa para depósitos de aire comprimido en Austria

Los dispositivos de presión a partir de 0,5 bar se someten a la directiva de control de dispositivos de presión "Vessel Law" (DGÜW-V) en Austria.

Esta directiva hace una diferenciación entre el potencial de riesgo bajo (NGP) y el potencial de riesgo alto (HGP).

NGP: Producto total de aire comprimido (pxV) inferior a 3000 litros
HGP: Producto total de aire comprimido (pxV) superior a 3000 litros

NGP (bajo potencial de peligro):

La empresa operadora no está obligada a informar a las autoridades de inspección de buques de los dispositivos clasificados como NGP, es decir, si un cliente compra un dispositivo NGP, NO necesita registrarlo para una primera inspección de funcionamiento en una autoridad de inspección de buques (TÜV Austria Services GmbH).

HGP (potencial de alto riesgo)

Los dispositivos clasificados como HGP requieren una

Seguri-
inspección inicial de funcionamiento
realizada por una autoridad de inspección
de buques (TÜV Austria Ser- vices GmbH).

El buque debe estar registrado en la autoridad de inspección del buque con la declaración de conformidad y el nombre del operador.

Lunzerstraße 89
4030 Linz/Österreich
<http://www.tuv.at>

Ellos realizarán la inspección de funcionamiento y emitirán un libro de registro de inspección si todo está bien. El buque será sometido a inspecciones periódicas (por ejemplo, nivel de inspección 4, baja edad de la presa: una vez cada 2 años inspección exterior, una vez cada 6 años inspección interior y una vez cada 12 años una inspección general en especificación).

2.7 Marcado de seguridad en el compresor

Los símbolos de seguridad dañados o que falten en el compresor pueden provocar errores y daños materiales. Los símbolos de seguridad aplicados al compresor no deben volver a moverse. Los símbolos de seguridad dañados deben ser sustituidos inmediatamente.

Tenga en cuenta los siguientes puntos:

Las instrucciones de los símbolos de seguridad en el compresor deben ser observadas en todas las circunstancias. Coloque etiquetas nuevas inmediatamente si los símbolos de seguridad se desvanecen o se dañan durante la vida útil del compresor.

el compresor debe estar fuera de servicio desde el momento en que las etiquetas no pueden ser reconocidas y comprendidas a primera vista, hasta que se colocan las nuevas etiquetas.

En el compresor de mando se encuentran los siguientes símbolos de seguridad:



Fig. 1: Símbolos de seguridad en el compresor

2.8 Dispositivos de seguridad

Válvula de seguridad

La válvula de seguridad se encuentra en el presostato. Una vez alcanzado el valor de seguridad, la válvula de seguridad se abre y expulsa el aire.

Protección del motor

Los compresores están equipados con un interruptor de protección del motor instalado en el presostato para presores de 400 V y en la caja de bornes del motor para presores de 230 V.

3 Uso previsto

El compresor sirve para la operación de herramientas neumáticas y sistemas de control neumático e instalaciones provistas para este propósito. Fue desarrollado para aspirar aire ambiente limpio, libre de polvo y descargado, y para comprimirlo. El aire ambiente no debe ser cargado con adiciones agresivas o combustibles. El compresor sólo debe utilizarse en espacios cerrados y con ventilación suficiente. Está protegido contra el sobrecalentamiento con un interruptor de protección del motor. El interruptor de protección del motor se activa automáticamente cuando se alcanzan los valores límite de seguridad. Sin embargo, se recomienda no cargar el compresor por encima del 50% de su capacidad y no dejar que funcione en funcionamiento continuo durante más de 15 minutos.

Además, muchos accesorios pueden conectarse al compresor más allá de las herramientas neumáticas, que pueden utilizarse para soplar, lavar y pintar con spray. Le rogamos que consulte las instrucciones de uso correspondientes para garantizar el uso correcto de estos accesorios.

El compresor no debe utilizarse en el área de alimentación y salud, por ejemplo, para el llenado de botellas de gas respirable.

El compresor y las herramientas neumáticas conectadas sólo pueden ser accionadas por una persona instruida. Los niños y adolescentes no deben hacer funcionar el compresor ni las herramientas neumáticas conectadas.



PELIGRO!

El compresor de pistón, tal y como se fabrica en serie, no está protegido contra explosiones y no debe utilizarse en zonas con riesgo de explosión.

El uso correcto también incluye la observación de todas las indicaciones de este manual de instrucciones. Cualquier uso que exceda el uso apropiado o cualquier otro uso se considera un uso indebido.



ADVERTENCIA!

Peligro en caso de uso indebido!

Un mal uso del compresor puede resultar en situaciones peligrosas.

- Haga funcionar el compresor únicamente en el rango de potencia indicado en las especificaciones técnicas



NOTA!

Si los compresores no se utilizan según lo previsto, o si los

Si se ignoran las instrucciones de seguridad o las instrucciones de uso, o si se modifican los compresores sin autorización, se excluye la responsabilidad del fabricante por cualquier daño a personas u objetos que se derive de las mismas y se anula el derecho de garantía.



PELIGRO!

Las modificaciones o cambios no autorizados, especialmente aquellos que afectan a la seguridad del compresor y del operador, están generalmente prohibidos, los cambios técnicos, las conversiones y las ampliaciones realizadas por el usuario en el compresor pueden anular la conformidad CE del compresor y son responsabilidad del operador.

En caso de modificaciones técnicas y de diseño del compresor, la empresa AIRCRAFT Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH no asume ninguna responsabilidad.

Quedan excluidas las reclamaciones de cualquier tipo por daños debidos a un uso inadecuado.

Los compresores AIRSTAR son compresores de pistón accionados por un motor eléctrico y conectados a un tanque de almacenamiento de aire comprimido; están destinados a ser vendidos y operados en la región de la UE así como en la región geográfica de Europa.

4 Datos técnicos

AIRSTAR	321/50 E	401/50 E	403/50 E
Flujo volumétrico máximo	235 l/min	365 l/min	365 l/min
Capacidad de llenado	180 l/min	270 l/min	270 l/min
Máximo preseguro	10 bar	10 bar	10 bar
Capacidad del tanque	50 l	50 l	50 l
Cilindros/niveles	2/1	2/1	2/1
Velocidad[rpm]	1040	1375	1375
Potencia del motor (50 Hz)	1,5 kW/ 230 V	2,2 kW/ 230 V	2,2 kW/ 400 V
Fusión	10 A	16 A	10 A
Peso	48,5 kg	57,5 kg	57,5 kg
Dimensiones (Lx-AnxAl)[mm]	870x400 x700	870x400 x700	870x400 x700
Nivel de potencia	92 dB(A)	93 dB(A)	93 dB(A)

AIRSTAR	321/90 E	401/90 E	403/90 E
Flujo volumétrico máximo	235 l/min	365 l/min	365 l/min
Capacidad de llenado	180 l/min	270 l/min	270 l/min
Máximo preseguro	10 bar	10 bar	10 bar
Capacidad del tanque	90 l	90 l	90 l
Cilindros/niveles	2/1	2/1	2/1
Velocidad[rpm]	1040	1375	1375
Motorleistung (50 Hz)	1,5 kW/ 230 V	2,2 kW/ 230 V	2,2 kW/ 400 V
Fusión	10 A	16 A	10 A
Peso	61,5 kg	67,5 kg	70,0 kg
Dimensiones 50 l (LxBxAl)[mm][mm]	1070x 450x770	1070x 475x780	1070x 475x780

*Nivel de potencia acústica según DIN EN ISO 3744 (RL 2000/14/EG)

Datos técnicos de la compresora	MK 102	MK 103
Aceite	ISO 100	ISO 100
máx. Nivel de aceite	0,5 litros	0,5 litros
min./max. Nivel de aceite	0,1 Litros	0,1 Litros

4.1 Placa de características

La placa de características (Fig. 2) muestra la siguiente información:





 www.aircraft-kompressoren.com Aircraft Kompressorenbau GmbH Gewerbestrasse Ost 6 · A - 4921 Hohenzell Österreich / Austria			
TYPE Modello Airstar 403/90E CODE Codice 200 9434 S/N			
L / Min. CFM.  365		bar= 10 PSI= 145 Tank= 90 RPM= 1375 Kg= 70	
Lwa = 94 Lwa m = 92			
 V = 400 Hz = 3 A = 5,2 kW = 2,2 HP = 3			

Fig. 2: Placa de características AIRSTAR 403/90 E

5 Transporte, embalaje y almacenamiento

5.1 Transport

Entrega

Compruebe que el compresor no presente daños visibles durante el transporte después de la entrega. Si el compresor presenta daños, informar inmediatamente al transportista o al distribuidor.

Compruebe si el compresor está completo y si están presentes todas las piezas incluidas en el volumen de suministro.

Transporte



ADVERTENCIA!

El compresor puede inclinarse o caer si el peso del compresor y la carga admisible de los dispositivos de elevación no se observan durante los procesos de elevación.

- Tener en cuenta el peso del compresor y la capacidad de carga admisible de los dispositivos de elevación durante los trabajos de transporte y



NOTA!

El aceite puede derramarse durante el transporte del compresor. Proteja el compresor en consecuencia y tome medidas preventivas contra posibles daños al medio ambiente.

El compresor sólo se puede transportar en posición vertical y con el motor apagado.

Transporte con carretilla elevadora o transpaleta:

Para la expedición, los compresores con un volumen de más de 50 litros se fijan a un palet para ser transportados con carretilla elevadora o transpaleta.

5.2 Packaging

Guarde el embalaje para una posible mudanza, pero al menos durante el período de garantía.

Todos los materiales de embalaje usados y las ayudas de embalaje del compresor son reciclables y, por lo general, deben ser transportados al reciclaje de material.

Triturar el material de embalaje de cartón y suministrarlo a la recogida de papel usado.

Las películas están hechas de polietileno (PE) y las partes del tapizado están hechas de poliestireno (PS).

Estos materiales deben ser entregados en una estación de reciclaje de la empresa de vertido responsable.

El compresor debe almacenarse en un lugar seco, limpio y libre de heladas.

No almacene ni transporte el compresor fuera o en un ambiente húmedo.

6 Instalación y montaje

6.1 Unconjunto

En el estado de entrega, el compresor está premontado, excepto algunas piezas adicionales.



Usar guantes de protección!

Paso 1: Póngase guantes de seguridad y corte el fleje con unas tijeras; tire de la caja desde arriba.

Paso 2: Levante el compresor con un dispositivo de elevación con suficiente capacidad de carga.

Paso 3: Instale primero las ruedas y/o los protectores contra vibraciones, si es necesario (Fig. 3).

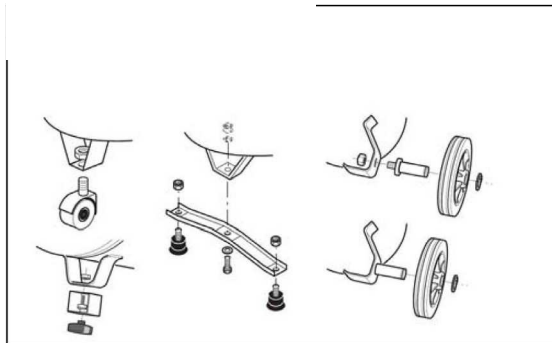


Fig. 3: Montaje de las ruedas

Paso 4: Retire el tapón de la cabeza del compresor y conecte el filtro de succión, si no está ya instalado.

Paso 5: Retire el cierre de la carcasa del compresor e inserte la varilla de medición de aceite. Compruebe el nivel de aceite. El nivel de aceite debe estar entre el maxi-

mum y las marcas de valor mínimo de la mirilla o de la varilla (Fig. 4).

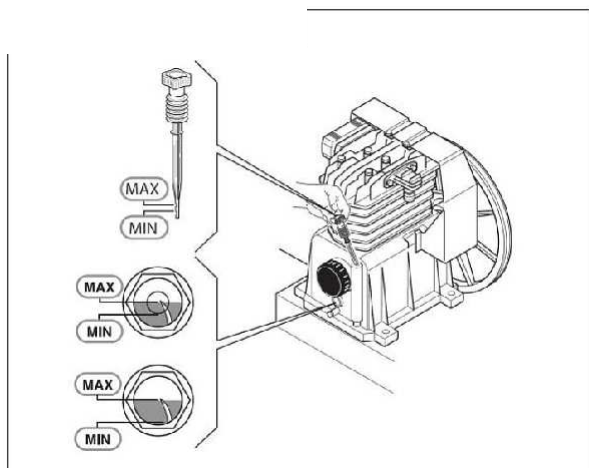


Fig. 4: Indicación del nivel de aceite



ATENCIÓN!

El cambio de aceite debe realizarse después de las primeras 50 horas de servicio!

6.2 Ubicación

Organice el área de trabajo alrededor del compresor de acuerdo con las normas de seguridad locales. El área de trabajo para la operación, mantenimiento y reparación no debe ser abandonada.

Requisitos para el lugar de instalación:

- Seco, libre de polvo,
- Fresco, bien ventilado, protegido contra las heladas,
- Nivel, subestructura firme

Coloque el compresor en una habitación de tamaño reducido para mantener la temperatura a un máximo de 40° C mientras el compresor está en funcionamiento. Si esto no es posible, se requiere la instalación de una o varias unidades de extracción para extraer el aire caliente.

Utilice el compresor sólo en subestructuras planas y firmes. Si esto no es posible, una posible pendiente no debe superar los 15° (Fig. 5).

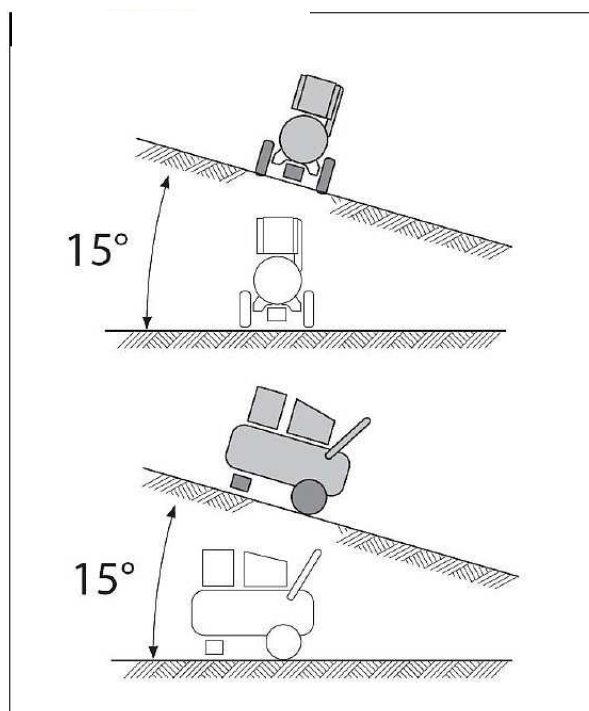


Fig. 5: Posicionamiento del compresor



NOTA!

Coloque siempre el compresor a una distancia mínima de 50 cm de cualquier obstáculo que pueda afectar al flujo de aire y, por lo tanto, a la refrigeración.



ATENCIÓN!

- Asegure el compresor para evitar que se incline, ruede y se deslice.
- Asegurar una buena accesibilidad de los elementos de mando y de los dispositivos de

6.3 Conexión eléctrica



PELIGRO!

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Existe un peligro inminente de muerte en caso de contacto con componentes bajo tensión por electrocución.

Paso 1: Compruebe si la tensión de red cumple con la decena indicada en la placa de características.

**ATENCIÓN!**

La fuente de alimentación debe cumplir los siguientes requisitos:

- Enchufe de potencia instalado correctamente, conectado a tierra y con especificaciones.
- Fusión según datos técnicos.

**ATENCIÓN!**

Los compresores de 400 V están equipados con un conector del tipo CEE 7. Si es necesario, pídale a un especialista en electricidad que lo reemplace.

**ATENCIÓN!**

Compresores de 230V con 2,2 kW:
Para un funcionamiento fiable de compresores de 230V AC con 2,2 KW se requiere la protección con un interruptor de 16 A lento o superior y/o una característica de disparo tipo C (C-automat).
Las quejas debido a una instalación eléctrica insuficiente en la conexión de la casa no pueden ser

**NOTA!**

Las adaptaciones de la fuente de alimentación a las guías vigentes en el país de uso respectivo sólo pueden ser realizadas por un electricista

la posición "0" resp. a "OFF". A continuación, inserte el conector en la toma de corriente.

**NOTA!**

El compresor sólo debe funcionar directamente en una toma de corriente. Sin embargo, si se utiliza un carrete de cable, la sección del cable debe corresponder a la potencia de entrada del motor. Para una longitud de cable de 10 metros se requiere una sección de mini-mamá de 2,5 mm². Debido a la resistencia de la línea y a la caída de tensión asociada, el cable debe desenrollarse completamente del carrete.

El cable de alimentación debe tenderse de forma

Paso 3: Encienda brevemente el compresor en el interruptor ON- OFF y compruebe el sentido de giro del motor o de la rueda del ventilador, especialmente en el caso de compresores de 400 V.

**ATENCIÓN!**

Preste atención al sentido de giro correcto del motor o del ventilador! **(ver flecha de dirección de rotación en la guarda).** Si el sentido de giro es incorrecto, pueden producirse daños considerables en el compresor.

Paso 4: Si está equipado con un inversor de fase (Fig. 6), corrija el sentido de giro en el inversor de fase si es necesario. .

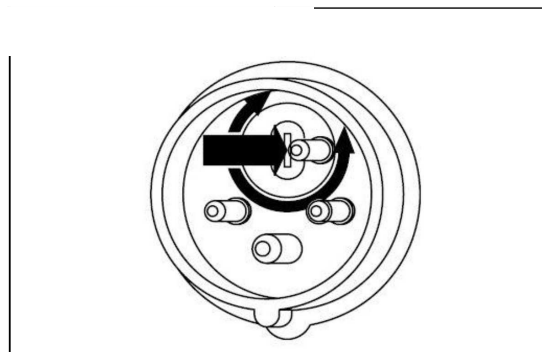


Fig. 6: Inversor de fase

7 Descripción del dispositivo

7.1 Me imagino



Fig. 7: AIRSTAR 401/50 E

- 01 Interruptor de protección del motor (compresor de 230 V)
- 02 Interruptor ON/OFF
- 03 Interruptor de presión
- 04 reductor de presión
- 05 Manómetro Presión de la caldera (izquierda), presión de trabajo
- 06 Amortiguador de vibraciones
- 07 Tapón de drenaje de condensado
- 08 Tanque
- 09 Tapón de drenaje de aceite
- 10 Compresor
- 11 Varilla de nivel de aceite / cierre del orificio de llenado
- 12 Filtro de aspiración de aire

7.2 Volumen de suministro

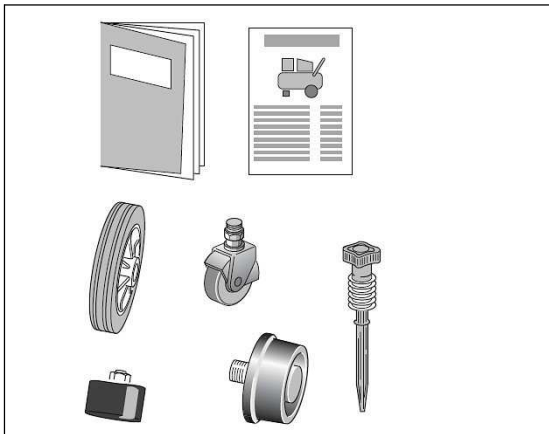


Fig. 8: Volumen de suministro del compresor AIRSTAR

- Manual de operación y mantenimiento
- Varilla de nivel de aceite
- Ruedas, absorbedor de vibraciones, filtro de succión (si no está instalado)
- Fichas técnicas

8 Operación



ATENCIÓN!

Antes de la puesta en marcha del compresor, lea siempre el capítulo "Seguridad", especialmente el capítulo 2.6 "Verificación de la seguridad de



ATENCIÓN!

El compresor sólo debe funcionar en un rango de temperatura admisible de +5° C a +35 °C!



ATENCIÓN!

Preste atención al sentido de giro correcto del compresor (véase la flecha de sentido de giro en la guía).



ATENCIÓN!

No sobrecargue el compresor! El compresor sólo puede funcionar en el rango de potencia especificado en los datos técnicos.



ADVERTENCIA!

Peligro!

Existe peligro de lesiones para el operador y para otras personas si no cumplen con las siguientes normas.

- Sólo una persona instruida y experimentada puede operar el compresor.
- El operador no debe trabajar cuando está bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
- El operador no debe trabajar si está sobrecargado de trabajo o sufre de fatiga y dificultades para concentrarse.
- El compresor sólo puede ser utilizado una vez por hijo. Durante el funcionamiento no deben entrar en



NOTA!

Antes de la puesta en servicio hay que tener en cuenta lo siguiente.

- Los dispositivos de seguridad y las cubiertas protectoras deben estar en buen estado de funcionamiento.
- Debe garantizarse un funcionamiento impecable del compresor.
- La tensión de red debe corresponderse con las indicaciones de tensión de la placa de características.



ATENCIÓN!

Compruebe el funcionamiento de la válvula de seguridad tirando del anillo hacia fuera y abriendo la válvula de seguridad (el recipiente de presión

**ATENCIÓN!**

Si es posible, el compresor sólo debe funcionar directamente en una toma de corriente. Sin embargo, si se utiliza un carrete de cable, la sección del cable debe corresponder a la potencia de entrada del motor. Para una longitud de cable de 10 metros se requiere una sección mínima de 2,5 mm². El cable debe desenrollarse completamente del carrete (debido a la resistencia de la línea y a la

**ATENCIÓN!**

Evite siempre el encendido y apagado repetitivo del compresor, ya que esto puede provocar daños en el

**NOTA!**

El compresor está diseñado para funcionar por intervalos. No se debe superar un ciclo de trabajo del 60% para garantizar un funcionamiento perfecto. Por ejemplo, si pinta con spray durante 10 minutos, el compresor no debe funcionar durante más de 6

**ATENCIÓN!**

- Las herramientas neumáticas conectadas deben ajustarse a la presión de salida del compresor; de lo contrario, debe utilizarse un reductor de presión.
- Utilice únicamente aire comprimido aceitoso para herramientas que necesiten funcionar con aire aceitoso.
- Para la aplicación de herramientas neumáticas, que sólo pueden funcionar con aire comprimido sin aceite, se debe utilizar un filtro de aceite.

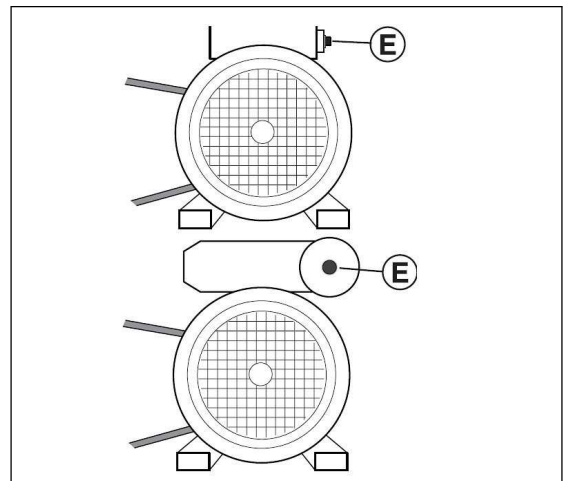
**Use protección para los oídos!****Utilizar gafas protectoras!****Llevar protección respiratoria durante los trabajos que produzcan polvo o humos!****Use botas protectoras!****8.1 Protección del motor**

Fig. 9: Interruptor de protección del motor para modelos de 230 V

**ATENCIÓN!**

Si se activa la protección del motor, deje que el compresor se enfríe completamente (al menos 20 minutos). Elimine la causa de la parada del motor antes de volver a conectarlo.

Los compresores están equipados con un interruptor de protección del motor que interrumpe automáticamente la alimentación en caso de sobrecarga.

Si el interruptor de protección del motor provoca una desconexión forzada en los modelos monofásicos (230 V), deje el compresor en esta condición durante aproximadamente 20 minutos, antes de accionar el interruptor de protección del motor (E, Fig. 9) y vuelva a conectar el compresor en el interruptor ON/OFF. Si el interruptor de protección se dispara de nuevo, ponga el interruptor ON/OFF en OFF, desconecte el compresor de la fuente de alimentación y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente autorizado.

Los modelos trifásicos (400 V) están equipados con un interruptor de protección del motor integrado en el presostato que actúa directamente sobre el interruptor ON/OFF y que conecta automáticamente la fuente de alimentación en caso de sobrecarga.

Si el interruptor de protección del motor provoca una desconexión forzada, espere al menos 20 minutos antes de volver a conectar el compresor en el interruptor ON/OFF. Si el interruptor de protección se dispara de nuevo, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente autorizado.

Posibles causas de la parada:

- Cable de conexión largo,
- Cable de conexión en espiral (p. ej. en la bobina de cable),



Use ropa protectora!

- Mala alimentación (demasiados consumidores paralelos)
- Falta de fase (400 V)

- Temperatura ambiente demasiado fría
- Mala refrigeración
- Nivel de aceite en el compresor demasiado bajo
- Largo período de parada antes de la puesta en servicio

8.2 Encienda

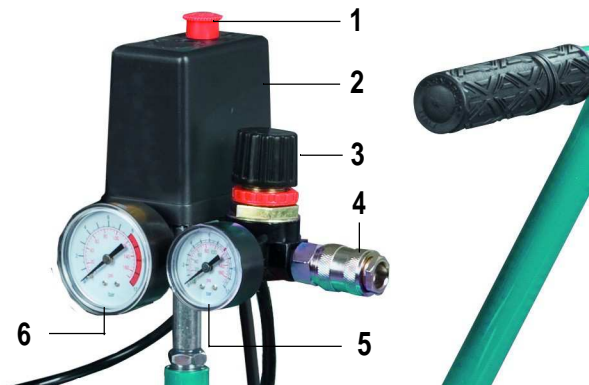


Fig. 10: instrumentos de control

- 1 Interruptores ON / OFF
- 2 interruptor de presión
- 3 regulador de presión para la presión de salida
- 4 Acoplamiento rápido para la conexión de aire comprimido
- 5 manómetro presión de trabajo
- 6 manómetro presión de la caldera

Paso 1: Compruebe si el interruptor ON/OFF está en la posición 0 o OFF.

Paso 2: Compruebe el nivel de aceite.

Paso 3: Conecte el enchufe de red al sistema de alimentación.

Paso 4: Arranque el compresor con el interruptor ON/OFF situado en el presostato.

Paso 5: Asegúrese de que el motor y la rueda del ventilador giren en la dirección correcta (véase la flecha en la rejilla de protección). **Si el sentido de giro es incorrecto, pueden producirse daños graves en el compresor.**

Corregir la dirección de rotación en el inversor de fase, si es necesario.

Paso 6: Para la primera puesta en marcha, haga funcionar el compresor durante aproximadamente 10 minutos con un recipiente colector debajo de la válvula de drenaje abierta (6 (Fig. 7)).

Paso 7: Cierre la válvula de drenaje y compruebe si el compresor carga el depósito y se detiene en **Pmax**.



ATENCIÓN!

El condensado que sale contiene aceite y no debe entrar en el alcantarillado público!

(presión máxima; indicada por el manómetro (3) (Fig. 11)).

El interruptor ON/OFF libera la función del interruptor de presión. El presostato activa y desactiva el compresor en función de la presión en el depósito.

El compresor funciona automáticamente, se detiene cuando se alcanza la presión máxima y vuelve a arrancar cuando se alcanza la presión de conexión.

Para encender el compresor, ponga el interruptor ON/OFF de la posición "ON" (resp. "I" o "AUTO") en la posición "OFF" (resp. "0"). Esto permite descargar el aire comprimido contenido en el cabezal del compresor. Además, esto facilita la próxima puesta en marcha del compresor.

8.3 Ajuste de la presión de trabajo

El ajuste de la presión de trabajo debe realizarse con la herramienta conectada y en funcionamiento para poder ajustar la presión de trabajo alterna requerida.

Fig. 11: Ajuste de la presión de trabajo

La presión de trabajo se ajusta mediante el reductor presurizado C (Fig. 11) (levantar el tapón giratorio, ajustar la presión negativa y empujar el tapón giratorio hacia abajo para fijarlo) y leer el manómetro D. La extracción se realiza mediante el embrague A.

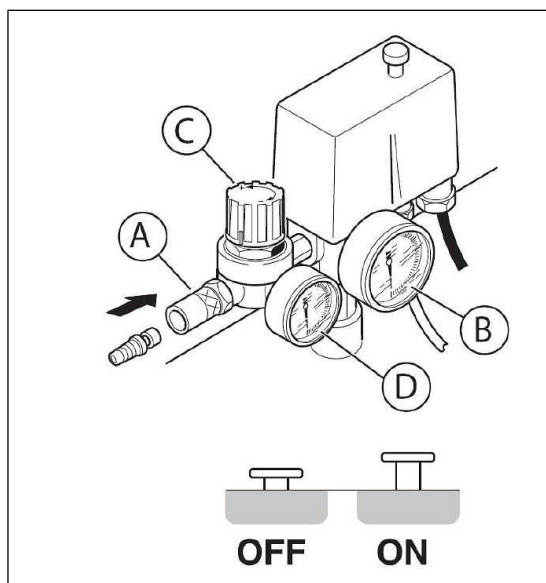


NOTA!



ATENCIÓN!

No se debe sobrepasar la presión máxima de la herramienta conectada.



Recomendamos volver a poner a cero el valor de presión después del uso del compresor. Si utiliza herramientas neumáticas, compruebe siempre la presión óptima de aplicación del accesorio.

En el caso de compresores sin reductor de presión, el cojinete debe asegurar la provisión de las correspondientes descargas en las tuberías de aire comprimido.

8.4 Presostato de aire



ATENCIÓN!

Antes de realizar los trabajos de ajuste, desconecte siempre el compresor del interruptor ON/OFF y desconéctelo de la red eléctrica.

Suelte el presostato antes de ajustar la presión. El ajuste de la presión sólo es posible en el presostato de entrada con el compresor bajo presión.

Debido a la interacción térmica (frío, calor) y a las vibraciones del compresor, puede ocurrir que el ajuste del presostato cambie.

El tipo de presostato (MDR 1, MDR 2 o MDR 3) utilizado para su compresor se indica en la tapa de su presostato!

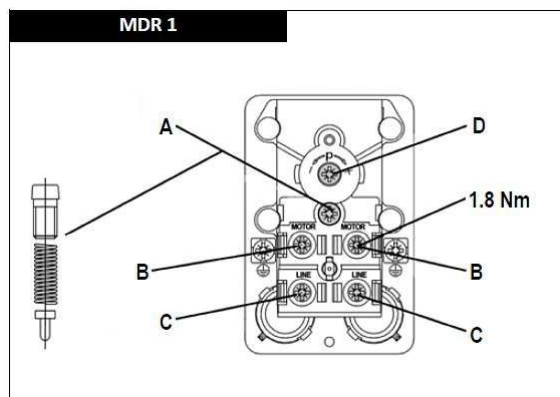


Fig. 12: Presostato MDR 1

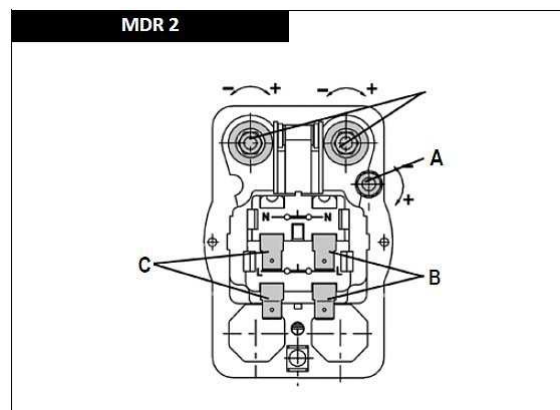


Fig. 13: Presostato MDR 2

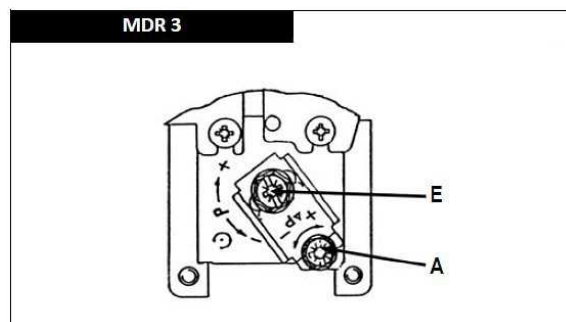


Fig. 14: Presostato MDR 3

A Diferencia de presión

B Motor

C Red eléctrica

D Presión de corte

E Oberer Druckwert

8.5 Destá conectando

Paso 1: Desconecte el compresor con el interruptor ON/OFF del presostato y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

Paso 2: Coloque un recipiente colector debajo de la válvula de drenaje del condensado. Abra la válvula de drenaje de condensado para vaciar el tanque de presión y para aliviar la presión del tanque.

9 Mantenimiento, cuidado y mantenimiento/pareja



Consejos y recomendaciones

Para que el compresor esté siempre en buen estado de funcionamiento, es necesario realizar regularmente trabajos de mantenimiento y



NOTA!

Observar los períodos de inspección de los depósitos a presión (véase el capítulo



PELIGRO!

La descarga eléctrica es una amenaza para la vida!

Existe peligro de muerte en caso de contacto con los componentes.

- Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de iniciar los trabajos de limpieza y mantenimiento.
- Las conexiones y reparaciones del equipo



ATENCIÓN!

Desconectar el compresor y dejar que se enfríe completamente antes de los trabajos de mantenimiento.

Descargue el aire comprimido completamente. El

9.1 Mantenimiento y cuidado



PELIGRO!

Todos los trabajos en instalaciones eléctricas y neumáticas deben ser realizados únicamente por personal especializado que haya recibido la formación correspondiente y que sea consciente de



ATENCIÓN!

Después de los trabajos de mantenimiento, reparación y limpieza, compruebe que todas las tapas y el equipo de protección se hayan montado correctamente en el compresor y que no haya más herramientas en el interior o en la zona de trabajo de los compresores.

Informar al distribuidor o al servicio de atención al



ATENCIÓN!

Compruebe el funcionamiento de la válvula de seguridad tirando del anillo hacia fuera y abriendo la válvula de seguridad (el recipiente de presión debe



Usar guantes de protección!



Use botas protectoras!



Use ropa protectora!

Paso 1: Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el compresor, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y descargue completamente el aire comprimido del depósito.

Después del primer calentamiento:

Paso 2: Con el compresor a la temperatura de funcionamiento, apriete los tornillos del cilindro con una llave dinamométrica según (26 Nm).

Después de las primeras 50 horas:

Paso 2: Compruebe si todos los tornillos están apretados, en particular los tornillos de cabeza cilíndrica y de marco. Con el compresor a la temperatura de funcionamiento, apriete los tornillos del cilindro.

Paso 3: Compruebe todas las conexiones de la manguera.

Paso 4: Compruebe si se ha acumulado polvo en el interior de las cubiertas. Cambie la ubicación de la operación si es necesario.

Paso 5: Cambie el aceite. Para ello, el compresor debe estar caliente.

Diariamente:

Paso 2: Antes de empezar a trabajar, compruebe si las tuberías de aire comprimido presentan daños y sustitúyalas si es necesario.

Una vez a la semana:

Paso 2: Compruebe el nivel de aceite y rellene el depósito si es necesario. Utilice únicamente aceite del mismo tipo. Nunca exceda la cantidad máxima de llenado.

Paso 3: Eliminar el polvo y la suciedad en la zona de compresión con aire comprimido. Use protección para los ojos para esto.



Utilizar gafas protectoras!

Paso 4: Vaciar el agua condensada abriendo la válvula debajo del depósito (6, Fig. 7 y Fig. 15). Volver a cerrar la válvula cuando sólo salga aire sin agua condensada. Para ello es necesario llevar guantes de protección. Se recomienda un recipiente plano para recoger el agua condensada.



ATENCIÓN!

El condensado que sale contiene aceite y no debe entrar en el alcantarillado público!

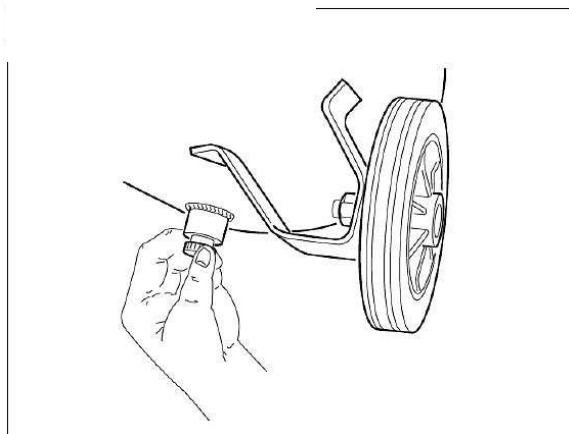


Fig. 15: Drenaje

Paso 5: Puede separar el aceite y el agua con un separador de aceite adecuado. Usted puede descargar el agua limpia en el sistema de alcantarillado público. El aceite se recogerá en un recipiente separado y deberá desecharse adecuadamente. Por favor, tenga en cuenta las normas de drenaje de su municipio correspondiente! Con mucho gusto le asesoraremos si tiene alguna pregunta relevante.

Una vez al mes (o con más frecuencia, si el compresor funciona con cargas pesadas y/o en un entorno polvoriento):

Paso 2: Retire el filtro de aspiración (13 - Fig. 6 y 14) y cámbielo (si está dañado) o limpie el filtro (Fig.14).

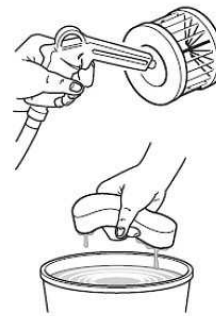


Fig. 16: Limpieza del filtro de aire

Elemento filtrante de PAPEL: Soplar con aire comprimido desde el interior hacia el exterior.

Elemento filtrante de espuma: Lavar con detergente, enjuagar y dejar secar completamente.

Elemento filtrante de METAL: Enjuagar con disolvente no graso y soplar con aire comprimido...

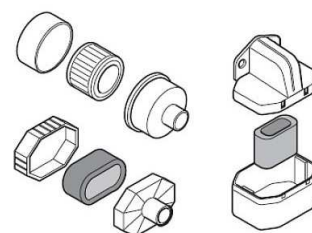
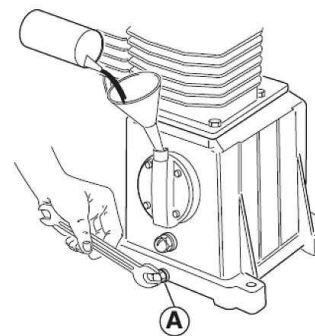


ATENCIÓN!

El compresor debe funcionar sin filtro de succión!

Una vez cada 6 meses:

Cambie el aceite (el compresor debe estar caliente para ello).



Paso 2: Retirar el tornillo de llenado de aceite o el tapón o la varilla de inmersión de aceite, desatornillar el tornillo de purga de aceite (A) (Fig. 17) y recoger el aceite usado en el depósito correspondiente.



Usar guantes de protección!



ATENCIÓN!

Nunca mezcle diferentes tipos de aceite!

Paso 3: Inserte y apriete el tornillo de drenaje de aceite y llene el aceite nuevo hasta el nivel máximo. Vuelva a colocar el tornillo de llenado de aceite o la varilla de nivel de aceite o el tapón.



NOTA!

El aceite extraído debe eliminarse por separado. Por favor, consulte al fabricante del lubricante para obtener más información.

Aceite de equipo original: Aceite mineral 20W-30 (aceite del compresor, ref. 2500012)

ACEITES PROTECTORES PARA COMPRESORES DE PISTÓN
(para temperaturas ambiente de +5 °C a +25 °C)

SHELL Rimula D Extra 15W-40,
AGIP Dicrea 100API CM-8XBP
Energol CS100
CASTROL Aircol PD100
ESSO Exxc Olub H150
MOBIL Rarus 427
TOTAL Dacnis P100

Paso 4: Limpie a fondo todos los componentes que tengan costillas o láminas.

Paso 5: Compruebe la tensión de la correa. La correa debe combarse aprox. 10 mm si se le aplica una carga de 3 kg (Fig. 18). Si es necesario, ajuste la correa de diez en diez (desplazando el motor) y asegúrese de que la polea de transmisión y el volante de inercia permanezcan correctamente alineados.

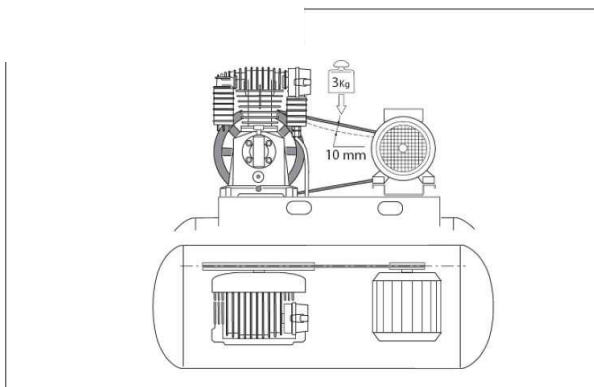


Fig. 18: Comprobación de la tensión de la correa

Paso 6: Abra y cierre la válvula de seguridad. Compruebe que la válvula de seguridad funciona correctamente: Debe abrirse a una sobrepresión.

Anualmente:

Paso 2: Cambie el elemento filtrante.

Una vez cada dos años:

Paso 2: Examinar la válvula de retención y, en caso necesario, cambiar el elemento de estanqueidad **D** (Fig. 19).

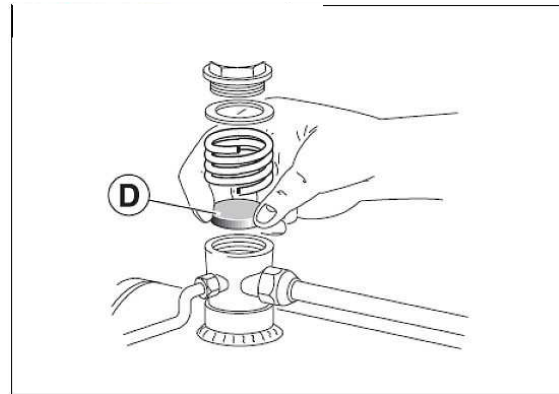


Fig. 19: Elemento de estanqueidad en la válvula de retención



Consejos y recomendaciones

Recomendamos sustituir también las juntas correspondientes.

9.2 Servicio técnico/repación



PELIGRO!

Los trabajos de mantenimiento sólo pueden ser realizados por una empresa especializada o por personal debidamente formado. Los trabajos de mantenimiento en el equipo eléctrico sólo pueden ser realizados por personal eléctrico especializado o bajo la supervisión y guía de un especialista en electricidad.

La empresa Aircraft Kompressoren no asume ninguna responsabilidad ni garantiza los daños y fallos que resulten de la inobservancia de este manual de instrucciones. Para las reparaciones, utilice únicamente herramientas adecuadas y sin defectos, así como piezas de repuesto originales o piezas de serie expresamente autorizadas por la empresa Aircraft Kompressoren.

Información sobre el servicio técnico al cliente

Las reparaciones a realizar bajo garantía sólo pueden ser realizadas por técnicos autorizados por nosotros para ello. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

Para todas sus consultas y pedidos, por favor indique siempre la DESIGNACIÓN DEL TIPO, el AÑO DE LA CONSTRUCCIÓN, el NÚMERO DE ARTÍCULO de su compresor.

Todas estas indicaciones se encuentran en la placa de características fijada en el compresor.

9.3 Solución de problemas

Trastorno	Solución
El compresor no arranca.	El presostato está desconectado. Conectar el compresor de comunicaciones con el presostato.
Fusibles (compresor con 230V / 2,2 kW)	La instalación eléctrica en la conexión de la casa es insuficiente. Fusible con disyuntor de 16 A de acción lenta y/o con característica de disparo tipo C.
El compresor no alcanza la presión de corte.	Sellos en el compresor o en la válvula de retención con fugas. Vuelva a colocar los sellos.
El compresor se apaga.	No hay fallos de funcionamiento, el acumulador está lleno, se alcanza el máximo preseguro.
Modelos 321 y 401: El compresor se detiene y no arranca de nuevo.	El interruptor de protección del motor se ha disparado. Deja el compresor de comunicaciones apagado. Pulse el interruptor de protección del motor durante unos 20 minutos y vuelva a encender el compresor. Si el interruptor de protección del motor se activa de nuevo después del reinicio, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
Modelo 403: El compresor se detiene y no arranca de nuevo.	El interruptor de protección del motor se ha disparado. Deja el compresor de comunicaciones apagado. Encienda de nuevo el compresor después de aproximadamente 20 minutos. Si el interruptor de protección del motor se dispara de nuevo después del reinicio, póngase en contacto con el servicio técnico.
El compresor sólo funciona brevemente hasta alcanzar la presión de desconexión y se vuelve a poner en marcha poco tiempo después.	Distancia de conmutación del presostato demasiado corta. Pliegue la distancia de conmutación. Gran cantidad de agua condensada en el depósito de presión. Vaciar el agua condensada.
La presión de la botella disminuye.	Compruebe todas las conexiones y vuelva a apretarlas si es necesario. Contacte el servicio de atención al cliente si la avería persiste.
Fuga de aire en la válvula del presostato cuando el compresor está apagado.	Limpie completamente el asiento de la válvula de retención. Cambiar el elemento de estanqueidad si es necesario.
La válvula de seguridad explota.	La presión de corte en el presostato está ajustada demasiado alta. Disminuir la presión de corte en el presostato. Válvula de seguridad defectuosa. Sustituya la válvula de seguridad.
El compresor pierde velocidad o funciona más lentamente.	Vuelva a ajustar la tensión de la correa.
El compresor se calienta excesivamente.	Refrigeración insuficiente. Asegurar una ventilación suficiente del compresor en el lugar de trabajo.
El compresor no se calienta excesivamente.	La junta de culata o una lámina de la válvula está dañada. Detenga inmediatamente el compresor y póngase en contacto con el servicio al cliente. El filtro de aire está contaminado. Limpie el filtro de aire.
El compresor es muy ruidoso y emite sonidos rítmicos de golpeteo metálico.	La camisa del cilindro o el casquillo del cojinete se han atascado. Parar inmediatamente el compresor y contactar con el servicio de atención al cliente.

<p>El compresor no se detiene cuando se alcanza la presión máxima de seguridad Pmax; la válvula de seguridad se activa.</p> <p>El compresor se apaga demasiado pronto.</p>	<p>El presostato puede estar mal ajustado (véase el capítulo "Presostato"). Si el problema persiste después del trabajo principal, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.</p>
--	--

9.4 Prueba de funcionamiento de la válvula de seguridad

Comprobación mensual de la válvula de seguridad

Paso 1: Abra la válvula de seguridad tirando del anillo hacia fuera (el recipiente de presión debe estar bajo presión).

Paso 2: Compruebe el funcionamiento correcto de la válvula de seguridad - Se recomienda un nuevo arranque de la válvula de seguridad por intervalo de mantenimiento.

Después de accionar la válvula de seguridad, el operador debe apagar el compresor y solicitar el control del personal de mantenimiento.

10 Eliminación, reciclaje de aparatos usados

Por razones de protección del medio ambiente, es necesario asegurarse de que todos los componentes de los compresores se eliminen únicamente por los medios previstos y permitidos.

10.1 Desmantelamiento

Desmantelar inmediatamente los compresores utilizados para evitar su posterior uso indebido y poner en peligro el medio ambiente o a las personas.

- Deseche todos los materiales de operación peligrosos para el medio ambiente del compresor usado.
- Si es necesario, desmonte el compresor en componentes y piezas de fácil manejo y uso.
- Suministrar los componentes y materiales de servicio a las vías de eliminación previstas.

10.2 Eliminación de lubricantes

El fabricante del lubricante pone a su disposición las instrucciones para la eliminación de los lubricantes usados. En su caso, solicite las hojas de datos específicas del producto.

11 Piezas de repuesto



PELIGRO!

Peligro de lesiones debido al uso de piezas de repuesto incorrectas!

El uso de piezas de recambio incorrectas o dañadas puede causar daños y averías al usuario.

- Utilice únicamente piezas de repuesto originales del fabricante o piezas de repuesto admitidas por el fabricante.
- En caso de dudas, póngase siempre en contacto



Consejos y recomendaciones

La garantía del fabricante quedará anulada si se utilizan piezas de repuesto no admitidas.

11.1 Pedido de piezas de repuesto

Las piezas de repuesto pueden adquirirse en el distribuidor autorizado o directamente en el fabricante. Encontrará los datos de contacto correspondientes en el capítulo 1.2 Servicio de atención al cliente.

Indique la siguiente información básica para solicitudes o pedidos de repuestos:

- Tipo de dispositivo
- No. de artículo
- Posición No.
- Año de construcción:
- Cantidad
- Modo de envío requerido (correo, carga, mar, aire, express)
- Dirección de envío

Los pedidos de piezas de recambio que no incluyan las indicaciones anteriores no se tomarán en consideración. Si faltan las indicaciones sobre el modo de envío, el producto se envía a discreción del proveedor.

En la placa de características fijada en el compresor encontrará indicaciones sobre el tipo de aparato, el número de artículo y el año de construcción.

Ejemplo

La correa de transmisión para el compresor AIRSTAR 321/50 E debe ser pedida.

La correa de transmisión tiene el número de artículo (Fig. 20) en el plano de piezas de recambio 126.

- Tipo de dispositivo: **AIRSTAR 321/50 E**
- Número del artículo: **2008312**
- Posición No.: **126**

El número de pedido es: **0-2008312-126**

El número de pedido consta del número de posición y del número de artículo.

(126) y un dígito (0) delante del número de artículo.

- Coloque el dígito 0 delante del número de artículo.
- Coloque también el dígito 0 delante de la posición del 1 al 9.
- En caso de servicio, los siguientes dibujos ayudarán a identificar las piezas de repuesto necesarias. En caso necesario, envíe una copia del plano de piezas con los componentes marcados a su distribuidor.

11.2 Plano de piezas de recambio

Piezas de recambio AIRSTAR 321/50 E y 321/90 E

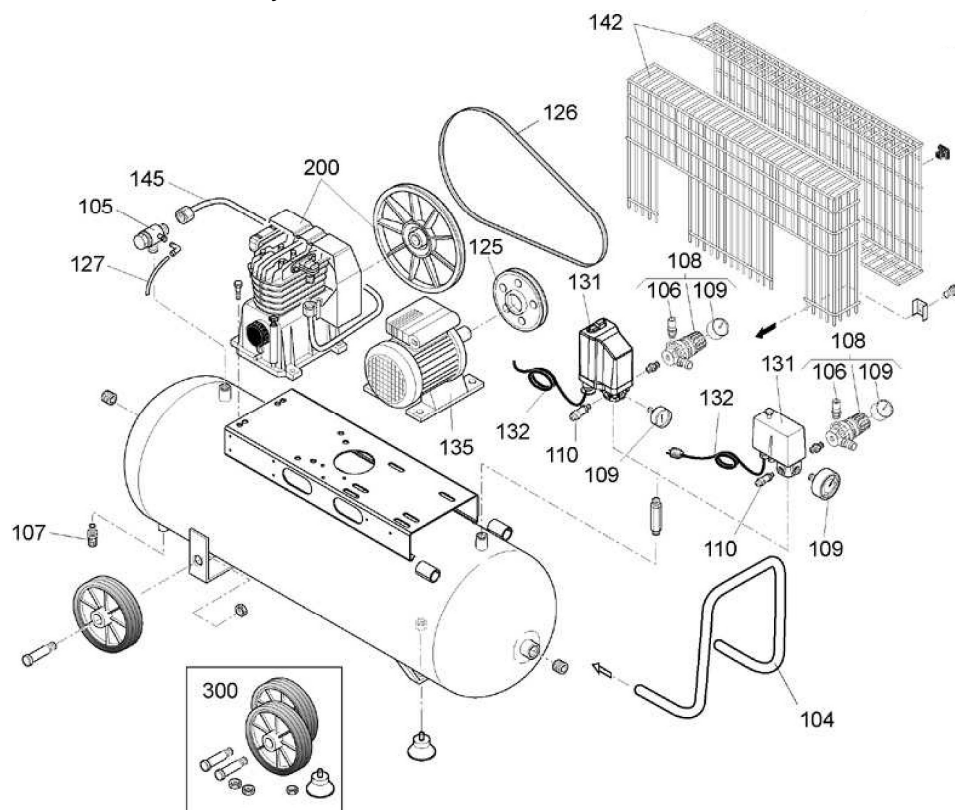


Fig. 20: Piezas de recambio AIRSTAR 321/50 E y 321/90 E

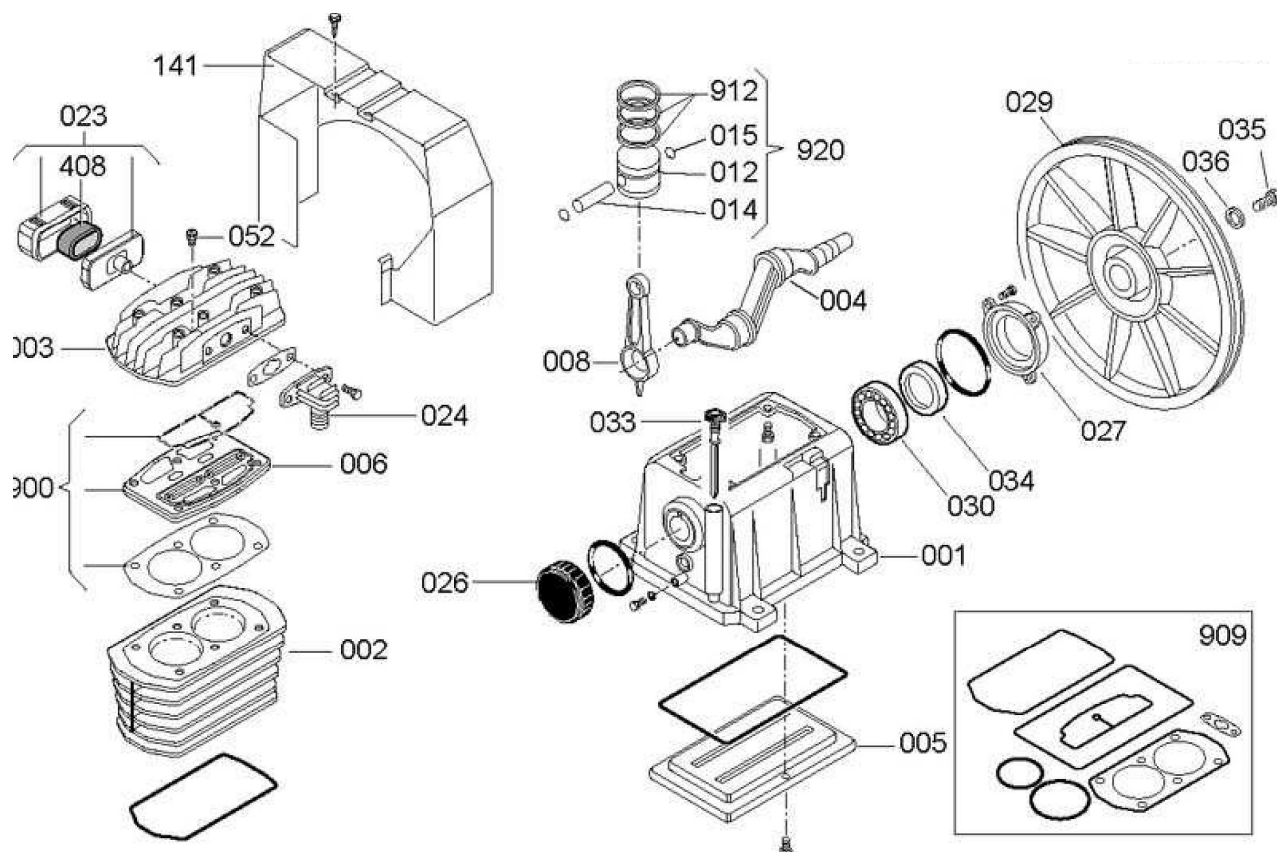


Fig. 21: Compresor MK 102

Piezas de recambio AIRSTAR 401/50 E, 401/90 E, 403/50 E, 403/90 E

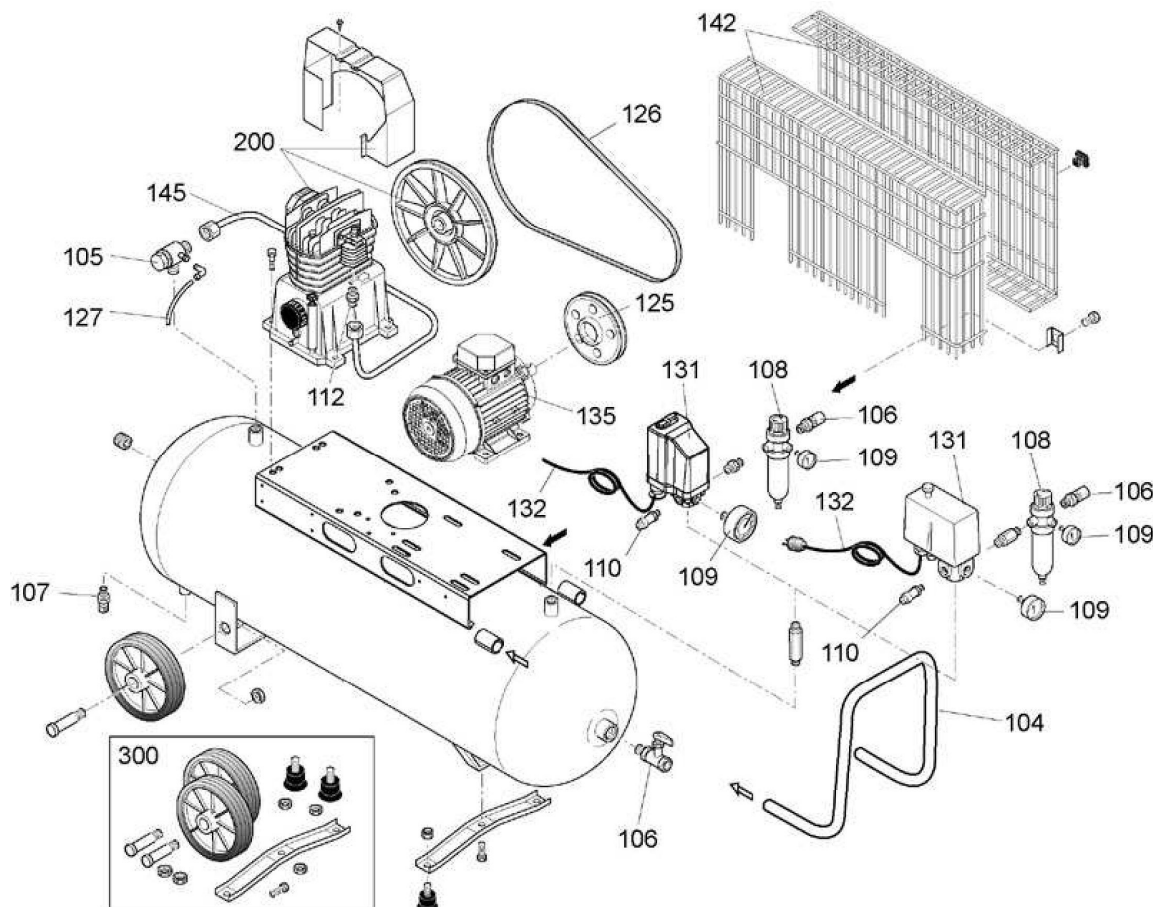


Fig. 22: AIRSTAR 401/50 E, 401/90 E, 403/50 E, 403/90 E

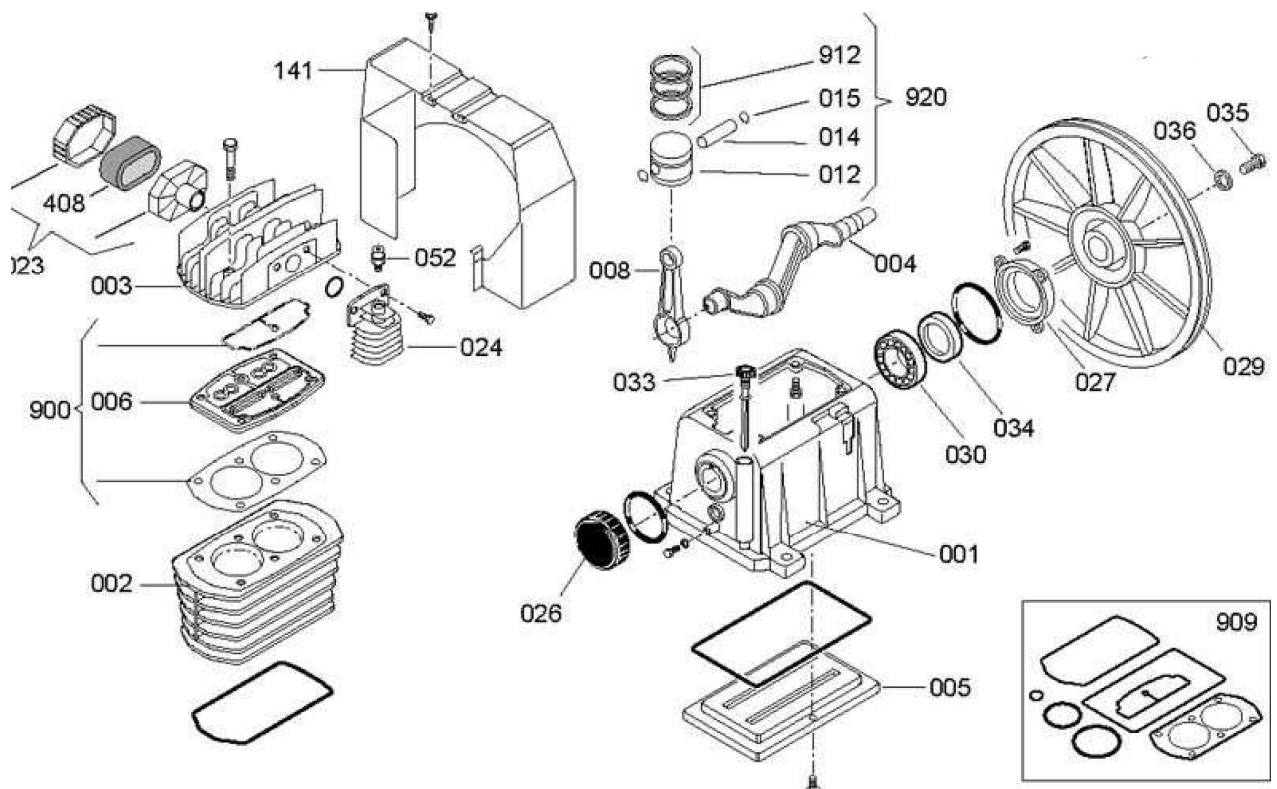


Fig. 23: Compresor MK 103

12 Esquema eléctrico

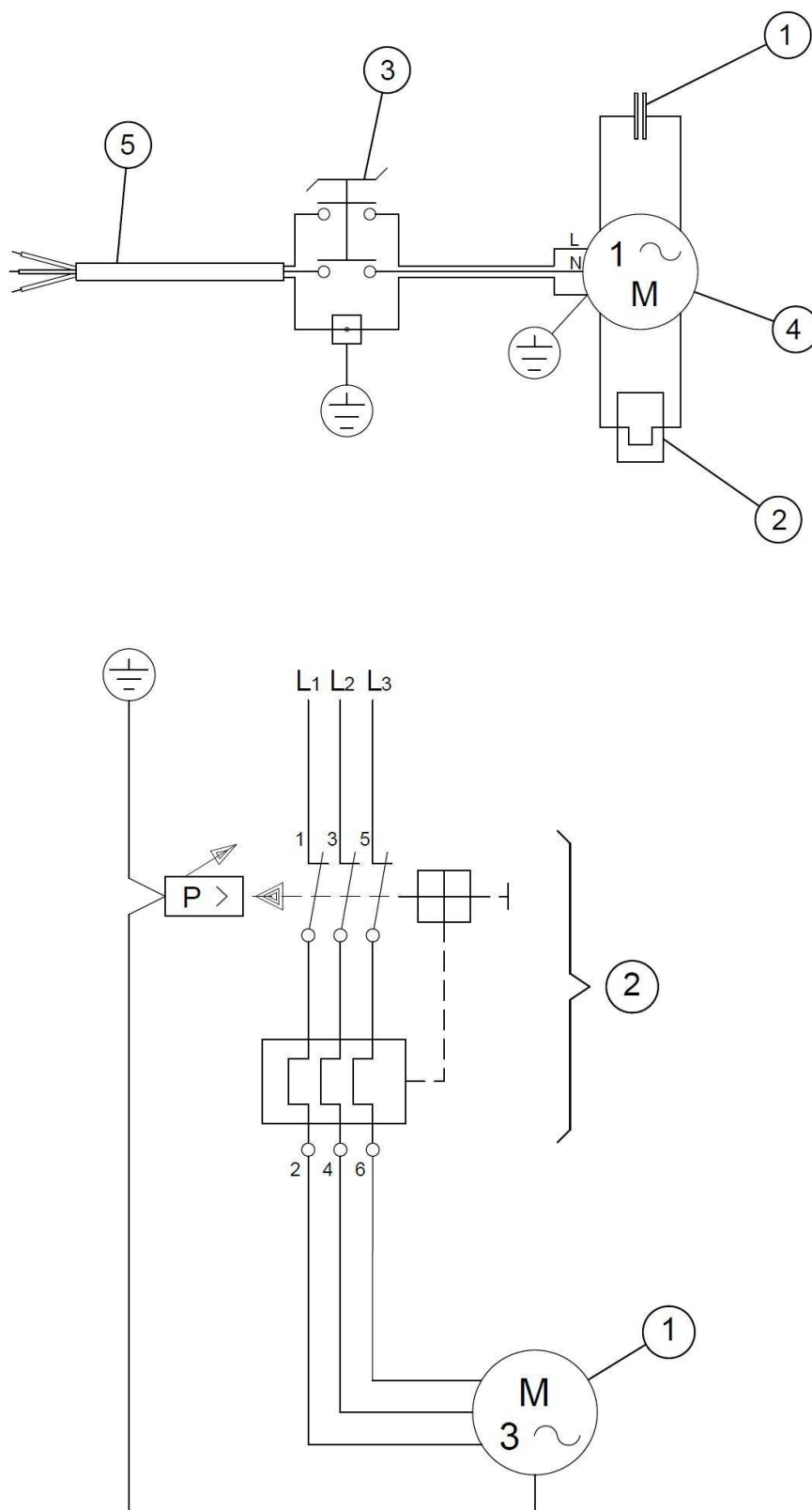


Abb. 24: Diagrama de circuito eléctrico 230V-Compresor AIRSTAR 321/50E, 321/90E, 401/50E, 401/90E (arriba)
y compresor 400V AIRSTAR 403/50E, 403/90E (abajo)

13 Declaración de conformidad CE

Según la Directiva de Máquinas 2006/42/CE Anexo II 1.A

Fabricante/distribuidor: AIRCRAFT Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH Gewerbestraße
Ost 6
A-4921 Hohenzell declara

que el siguiente producto

Grupo de productos: AIRCRAFT® Tecnología de aire comprimido

Denominación de la máquina: AIRSTAR 321/50E	AIRSTAR 321/90 E
AIRSTAR 401/50E	AIRSTAR 401/90 E
AIRSTAR 403/50E	AIRSTAR 403/90 E

Tipo de máquina:Compresor de pistón

Número de serie: _____

Año de construcción:20

corresponde, en base a su diseño y construcción, así como a la versión que hemos puesto en circulación, con los requisitos fundamentales de salud y seguridad pertinentes de las siguientes directrices de la CE.

Directivas de la UE:	2014/68/UE	Directiva de equipos a presión
	2014/29/UE	Directiva sobre recipientes a presión simples
	2014/30/UE	Directiva EMV

Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

EN ISO12100-1:2010	Seguridad de las máquinas. Principios generales de diseño. Evaluación y reducción de riesgos
DIN EN 60204-1:2006	Seguridad de las máquinas - Equipamiento eléctrico de las máquinas Parte 1: 3.1. Requisitos generales
1012-1:2010	Compresores y bombas de vacío según DIN EN1012-1:2010 - Requisitos de seguridad- Parte 1: Compresores
DIN EN60335-1:2010	Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos. Parte 1: requisitos generales
DIN EN ISO13849-1:2006 Seguridad de las máquinas	Seguridad de las máquinas - Componentes de seguridad de los sistemas de control - - - Parte 1: Principios generales de diseño

Responsable de la documentación: Klaus Hütter, Gewerbestraße Ost 6, A-4921 Hohenzell

Hohenzell, 19.04.2016

Hallstadt, 19.04.2016



Klaus Hütter
Manager
AIRSTAR | Versión 1.07



Kilian Stürmer
Director



